

Forfatter: Palladius, Peder

Titel: Udrag fra Peder Palladius' Danske Skrifter

Citation: Palladius, Peder: "Peder Palladius' Danske Skrifter", i Palladius, Peder: *Peder Palladius' Danske Skrifter*, udg. af Lis Jacobsen , H.H. Thiele, 1911-1926, s. 220. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-palladius05val-shoot-idm140381308277232.pdf> (tilgået 05. maj 2024)

Anvendt udgave: Peder Palladius' Danske Skrifter

S. 143 L. 5: *och schulle driche en skaal øll*; D: *at dricke en dryck øl*. - L. 6: efter *andre* er i D tilføjet: *i Gilde oc Gestebud eller andre erlige Samsæde*. - L. 7: efter *sig* er i D tilføjet: *oc ver du god faar dig*. - L. 8: efter *ugudelig* er i D tilføjet: *hine Bagtalere oc Baguaskere*. - L. 9 f: *Nu sider næsen iche vdi hoffuedet paa dem, som de vilde haffue den skaaren*; D: *nu sidder iche næsen i hoffuedit paa den/ som de ville haffue hende siddendis/ nu staar klæderne iche skaarne om den/ som de ville haffue dem skaarne*. Muligvis er Bogens Text den oprindelige, idet Afskriveren har sprunget fra det første til det 221 andet: *som de ville haffue*. - L. 11: *och vide inthet, først de osv.*; D: *oc intedmet dem selffae, men naar de osv.* - L. 12: *beschyt*; D: *besmittede*. - L. 13: *hand blifhter gierne selff bode til scham och skade inden hand osv.*; D: *hand faar selffue at dricke den samme skaal tit oc offte før hand osv.* - L. 15: *en god viße*; D: *hellige Psalmer oc quæder gode viser*. - L. 16: *gack hiem met (jfr. Noten ndf.) din høstrue*; D: *gack hiem til din Hustru*. - L. 18: *din berme*; D: *Bermen*. - L. 19: *naar du est osv.*; D: *naar du kommer hiem osv.* - L. 21: *huorfor du jo vilt underviße hende*; D: *huor faar hun haffuer vnderuisning behoff*. - L. 21 f.-23: Sengescenen (*er lige - op oc*) er udeladt i D. - L. 25: *i vanryet*; D: *i nogen vanære oc ont rycte*. - L. 25-32: *Tag hende - dig det er ikke benyttet i D*. - L. 33: *lempe*; D: *gode lempe*. - S. 144 L. 2: *iche ingen*; D: *ingen*. - L. 3: af *de* (dvs. "saa at de" ell. "og de"); D: *oc de*. - L. 7: *huide børn*; D: *Huide biørn*. - L. 11: *sande "Sandhed"*; D: *sanden*. - L. 14: *om halß oc i haar*; D: *i halss oc haar*. - L. 19: *hanß hellige engle*; D: *hans Engle*. - L. 21: *bliffue*; D: *vorde*.